



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 11 | 26. Mai 2016

## 25-JÄHRIGES JUBILÄUM DER BIBLIOTHEK LUDOTHEK AU



### Über 14'830 Medien zur Ausleihe bereit

Mit einem Anfangsbestand von 3'500 Büchern und 400 Spielen startete die Bibliothek Ludothek Au. In zehn Jahren sollte der optimale Bestand erreicht sein: ein Buch pro Einwohner der Standortgemeinde, welches weniger als zehn Jahre alt ist. Im Jahr 2002 wurde die EDV eingeführt, mit welcher ohne zeitraubenden Aufwand die genauen Daten über die vorhandenen Medien und deren Ausleihe ermittelt werden konnten.

Aktuell stehen in der «BLAU» über 14'830 Medien zur Ausleihe bereit – davon sind 10'477 Bücher. Weiter im Angebot sind Hörbücher, Kassetten, Kinder- und Musik-CD's, DVD's und 1'145 Spiele. Hinzu kommen über 400 neue Medien, die für den Tag der offenen Tür vom 28. Mai 2016 eingekauft worden sind.

**Die Bibliothek Ludothek Au «BLAU» feiert ihr 25-jähriges Bestehen. Das möchten die Verantwortlichen am 28. Mai 2016 zusammen mit der ganzen Bevölkerung feiern. Der Tag der offenen Tür soll ein Fest sein. Von 9.00 bis 11.30 Uhr werden darum auf dem Pausenplatz vor dem Schulhaus Wees diverse Marktstände aufgestellt.**

Vor 25 Jahren, am 25. Mai 1991, konnte die Bibliothek Ludothek Au die Eröffnung an ihrem Standort im Schulhaus Wees feiern. Initiant war die Elternschule Au unter der Leitung von Bruno Baumberger. Zwei Jahre dauerte die Planung. An der Orientierungsversammlung vom 22. Februar 1990 informierte der damalige Präsident der Primarschule, Albert Schöbi, die Vertreter der Politischen Gemeinde Au, der Ortsgemeinde Au sowie der beiden Kirchgemeinden über den Stand der Vorbereitungsarbeiten. Nach der Genehmigung des Budgets an der Bürgerversammlung startete das Projekt Bibliothek Ludothek Au. Viele Stunden wurden gearbeitet, bis dann mit der Eröffnung des Erweiterungsbau des Schulhauses Wees auch die Bibliothek Ludothek ihre Türen öffnen konnte.



### Viele Attraktionen am Tag der offenen Tür

An den Marktständen werden am Jubiläumstag verschiedene Angebote zu finden sein. Die neu eingekauften Spiele liegen bereit und die «BLAU»-Spielkisten für Feste werden ebenfalls präsentiert. Zudem können auf dem Flohmarkt ausgeschiedene Medien günstig erworben werden. Auf die Besucher warten aber noch weitere Attraktionen. Auf der Wellenbahn findet ein Rennen mit Fahrzeugen aus der Ludothek statt. Auch ein Glücksrad steht bereit und ein Ballonfigurenkünstler ergänzt das Programm. Zudem wird zur Einstimmung auf das Theater vom 1. Juni 2016 die Geschichte vom «Traumfresserli» erzählt. Wie gewohnt gibt es zur Stärkung Kaffee und Gipfeli. Ein Hot-Dog-Stand sorgt ebenfalls für das leibliche Wohl der hungrigen Gäste.

## GEMEINDERAT

### Bevölkerungsworkshop

Am 21. Mai 2016 hat der Gemeinderat an einem Workshop mit der Bevölkerung Ideen und Visionen gesammelt. Diese werden am Gemeinderats-Strategie-Workshop im Herbst 2016 für die neue Legislaturperiode 2017-2020 berücksichtigt. Der erstmals durchgeführte Anlass war sehr erfolgreich und der Gemeinderat möchte sich bei den Einwohnern für Ihr Erscheinen und Mitwirken bedanken. Zusammen in die Zukunft der politischen Gemeinde Au! Weitere Eindrücke und die erarbeiteten Plakate finden Sie auf unserer Website [www.au.ch](http://www.au.ch) in der Fotostrecke.



### Aufnahmen Natur- und Landschaftsobjekte

Die Instrumente der Raumplanung sind auf den verschiedenen Staatsebenen im Wandel. Die Gesamtrevision des kantonalen Richtplans und des kantonalen Baugesetzes ist in vollem Gang. Dies zieht nach sich, dass auch die kommunalen Bestimmungen überarbeitet werden müssen. Die Grundlage dafür bilden die Ortsbild-, Natur- und Landschaftsschutzverordnungen. Die Oeplan GmbH, Balgach, wurde beauftragt, die Aufnahmen der Natur- und Landschaftsschutzobjekte durchzuführen. Die Mitarbeitenden der Oeplan GmbH werden bis Mitte Juni 2016 in der Gemeinde Au unterwegs sein. Wir bitten die Grundeigentümer um Verständnis.

## PERSONELLES

### Beatrice Zeller, neue Gemeinderatsschreiberin-Stv.



Am 17. Mai 2016 hat Beatrice Zeller ihre Stelle als Gemeinderatsschreiberin-Stv. aufgenommen. Sie ist ausgebildete Verwaltungsfachfrau und besucht zurzeit noch die Weiterbildung zur Rechtsagentin. Beatrice Zeller arbeitete die vergangenen neun Jahre bei verschiedenen Gemeinden auf dem Betriebsamt.

Wir heissen Beatrice Zeller ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

## STELLENAUSSCHREIBUNG

### Mitarbeiter/-in Schulsozialarbeit (70%)

Eine langjährige Mitarbeiterin verlässt uns. Die Politische Gemeinde Au sucht deshalb im Bereich der Sozialen Dienste per 1. September 2016 oder nach Vereinbarung einen/eine

Mitarbeiter/-in Schulsozialarbeit (70%). Nähere Informationen zu den offenen Stellen erhalten Sie auf unserer Homepage [www.au.ch](http://www.au.ch) unter der Rubrik Verwaltung > offene Stellen.

## GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

### Personalausflug, Gemeindeverwaltung geschlossen

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Freitag, 27. Mai 2016, aufgrund eines Personalausflugs geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungsamt ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Vera Purtscher und Andreas Auer, Gartenstrasse 13, Heerbrugg, Neubau Garagen
- Heilpädagogische Vereinigung Rheintal, Römerstrasse 10, Heerbrugg, Schulhauserweiterung

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Josef Zariello, Rest. Heerbruggerhof, Bahnhofstrasse 7, Heerbrugg, Bau und Betrieb Aussenrestaurant

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Crédit Suisse Anlagestiftung, Kalandplatz 1, Zürich, Mieterausbau Psychiatrie- und Psychotherapiepraxis im Geschäftshaus «Am Markt», Marktstrasse 4, Heerbrugg

### Gleisunterhaltsarbeiten SBB, Au-Heerbrugg

Die SBB unterhält eines der meistbefahrenen Bahnnetze der Welt. Was so intensiv genutzt wird, muss gepflegt werden, damit die Züge auch künftig sicher und pünktlich ans Ziel kommen. Deshalb führt die SBB vom 5. Juni bis 17. Juni 2016 Gleisunterhaltsarbeiten auf der Strecke Altstätten – St. Margrethen durch. Aus bahnbetrieblichen Gründen können einige dieser Arbeiten nur nachts ausgeführt werden. Die SBB bemühen sich, den Lärm während der Bauarbeiten auf ein Minimum zu reduzieren und danken bereits jetzt für das Verständnis.

### Zurückschneiden von Hecken und Sträuchern

Durch überragende Äste oder zu gross gewachsene Hecken und Sträucher kommt es häufig zu Sichtbeeinträchtigungen. Die Grundeigentümer werden gebeten, auf ihrem Grundstück alle überragenden und sichtbehindernden Äste und Sträucher auf die gesetzlichen Abstände im Strassen- bzw. Ein- und Ausfahrtsbereich einer öffentlichen Strasse zurückzuschneiden. Diese Massnahme dient der Verkehrssicherheit. Es ist auch ein Schutz vor rechtlichen Auseinandersetzungen: Grundeigentümer/innen können zur Verantwortung gezogen werden, wenn es wegen Sichtbehinderungen durch Pflanzen entlang der Parzellengrenze zu Schäden oder Unfällen kommt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Bauverwaltung (Büro 4 und 5).

## FERIENZEIT

### Reisepass und/oder Identitätskarte frühzeitig bestellen

Im Hinblick auf die Ferienzeit erinnern wir Sie daran, frühzeitig zu prüfen, welche Reisedokumente Sie für Ihren Urlaub

benötigen und ob diese noch lange genug gültig sind. Sowohl der Reisepass als auch das Kombi-Angebot (Reisepass und Identitätskarte) müssen direkt bei der Ausweisstelle St. Gallen bestellt werden.

Zur Antragstellung bieten sich Ihnen folgende Möglichkeiten:

- Bestellung über Internet: Unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) ergänzen Sie selbständig den Antrag und vereinbaren online einen Termin zur persönlichen Vorsprache bei der Ausweisstelle.
- Bestellung über Telefon (nur Personen, die keinen Internetanschluss haben): Über die Hauptrufnummer 058 229 36 31 können Sie direkt mit der Ausweisstelle Kontakt aufnehmen, stellen einen Antrag und vereinbaren Ihren Termin zur persönlichen Vorsprache.

Falls Sie nur eine Identitätskarte wünschen, können Sie diese wie bisher bei den Einwohnerdiensten Au oder bei der kantonalen Ausweisstelle St. Gallen beantragen (analog Reisepass/Kombiangebot).

Die Identitätskarte wird weiterhin in der heutigen Form, ohne Datenchip, hergestellt. Für die Bestellung einer Identitätskarte bei den Einwohnerdiensten Au ist folgendes mitzubringen / zu beachten:

- persönliche Vorsprache;
- alte ID-Karte (falls die noch gültige ID-Karte verloren gegangen ist: Verlustanzeige der Polizei);
- aktuelles Passfoto, es gelten spezielle Kriterien für die Annahme von Passfotos, es empfiehlt sich, die Fotos beim Fotografengeschäft machen zu lassen (Mund geschlossen/ Grösse/ Positionierung/ nicht älter als 1 Jahr usw.);
- Jugendliche unter 18 Jahren benötigen die Zustimmung des gesetzlichen Vertreters (beide müssen den Antrag vor Ort unterschreiben);
- ab dem vollendeten 7. Altersjahr müssen Kinder ebenfalls unterschreiben;
- die Identitätskarte kostet für Erwachsene CHF 70 (inkl. Porto) und für unter 18-Jährige CHF 35 (inkl. Porto).

Weitere Informationen erhalten Sie bei den Einwohnerdiensten Au unter Tel. 071 747 02 20 oder unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch), [www.ausweisstelle.sg.ch](http://www.ausweisstelle.sg.ch) und [www.au.ch](http://www.au.ch).

## NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 8. Juni 2016, und in Heerbrugg am Donnerstag, 9. Juni 2016, statt.

## PRIMARSCHULGEMEINDE

### Termine Juni bis Juli 2016

1. Juni 2016: Schulsporttag / 19. bis 24. Juni 2016: Sommerlager 5. Klasse Tschofen Marina, Campo Cortoi Tessin / 20. bis 24. Juni 2016: Projektwoche Bauernhof, Kleinklasse Matt-Buschor / 28. Juni 2016: Regionale Radfahrerprüfung 6. Klassen / 9. Juli bis 14. August 2016: Sommerferien (5 Wochen).

### Stimmzähler / Stimmzählerin gesucht

Zur Ergänzung unseres Stimmbüros suchen wir Personen, welche bereit sind, uns an unseren Versammlungen bzw. Abstimmungen zu unterstützen. Ein allfälliger Einsatz wird jeweils frühzeitig bekannt gegeben. Sind Sie stimmberechtigt und kön-

nen Sie sich vorstellen, hier mitzuwirken? Dann melden Sie sich doch bei unserer Schulverwaltung unter Tel. 071 744 30 29 oder per E-Mail: [schulverwaltung@psah.ch](mailto:schulverwaltung@psah.ch).

## OBERSTUFE MITTELRHEINTAL

### Rücktritt aus der GPK der Oberstufe Mittelrheintal (OMR)

Reto Schmidheiny wurde von der FDP Balgach für die Wahl in den Gemeinderat nominiert. Auf Grund dessen informierte er den Schulrat der OMR, dass er sich nicht mehr als GPK-Mitglied der OMR zur Verfügung stellen kann. Reto Schmidheiny gehört seit Januar 2009 der Geschäftsprüfungskommission der Oberstufe Mittelrheintal an und wird somit nach achtjähriger Tätigkeit auf Ende 2016 aus dem Gremium ausscheiden. Der Schulrat der OMR bedankt sich herzlich für Reto Schmidheiny's Einsatz zum Wohl der Oberstufe. Durch diesen Rücktritt sind auf den 1. Januar 2017 alle drei GPK-Sitze vakant und neu zu bestellen.

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Jugendgottesdienst

Am Freitag, 27. Mai 2016, findet um 18.00 Uhr in der evang. Kirche Heerbrugg der nächste Jugendgottesdienst statt. Pfr. Jens Mayer wird mit den Jugendlichen das Thema «Kirche im Perspektivwechsel – wofür braucht es die heute noch?» behandeln.

### Maibummel «Fritigstreff»

Am Freitag, 27. Mai 2016, treffen sich die «Fritigstreff»-Kinder um 17.00 Uhr beim Lindenhaus Berneck. Beim traditionellen Maibummel besuchen sie Lamas und erfahren allerhand Wissenswertes. Die Rückkehr ist auf etwa 18.00 Uhr geplant.

### Nachtreffen ehemalige Konfirmanden

Am Freitag, 3. Juni 2016, sind die konfirmierten Jugendlichen der letzten Jahrgänge zu einem Nachtreffen eingeladen. Um 19.30 Uhr gibt es in der Matrix in Balgach (Jugendkeller, Breitstrasse 6, neben Kirchgemeindehaus) ein Wiedersehen. Für Getränke und einen Imbiss ist gesorgt.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Fronleichnam – Hochfest des Leibes und Blutes Christi

Am Samstag, 28. Mai 2016, feiern wir um 17.00 Uhr das Hochfest des Leibes und Blutes Christi – Fronleichnam. Für die Erstkommunikanten ist dies zugleich ihr Dank-Gottesdienst. Sie nehmen im Erstkommunikationskleidli am Gottesdienst teil. Dieser Familiengottesdienst wird vom Musikverein mitgestaltet. Anschliessend an den Gottesdienst findet für die Erstkommunikanten die Rückgabe der Erstkommunionkleidli im Pfarreiheim statt.

## WIR GRATULIEREN

### 90 Jahre

3. Juni: Rosa Frei, Weedstrasse 1, Heerbrugg

### 80 Jahre

1. Juni: Erwin Mürger, Feldstrasse 5, Heerbrugg

8. Juni: Karl Untersander, Karl-Völker-Strasse 42, Heerbrugg

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### **Au: Katholische Männergemeinschaft**

Am Montag, 30. Mai 2016, beten wir um 19.15 Uhr den Rosenkranz für Priesterberufe in der Kobelkapelle. Anschliessend geht es zum Maibummel ins Restaurant Frohe Aussicht im Langmoos. Am Samstag, 11. Juni 2016, findet um 10.00 Uhr unsere Exkursion «Waldbegehung im Kobel» statt. Eine Einladung mit genauen Angaben folgt nächste Woche.

### **Au: Bibliothek Ludothek Au, Kinderstück «Das Traumfresserchen»**

Das Theater St. Gallen gastiert am Mittwochnachmittag, 1. Juni 2016 um 14.30 Uhr, mit dem Kinderstück «Das Traumfresserchen» von Michael Ende im kath. Pfarreiheim Au. Das Stück ist für Kinder ab fünf Jahren, die Tickets à CHF 5 sind im Vorverkauf in der Bibliothek Ludothek Au zu den gewohnten Öffnungszeiten erhältlich sowie am Samstagmorgen, 28. Mai 2016, beim Tag der offenen Türe in der Bibliothek.

### **Au: Ökumenische Kinderfiir**

Am Donnerstag, 9. Juni 2016, findet um 15.30 Uhr in der katholischen Kirche in Au eine ökumenische Kinderfiir rund ums Thema «Herzenswünsche» statt. Alle Kinder bis 7 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen sind herzlich zur Feier und danach zum «Zvieri» eingeladen. Das Kinderfiir-Team freut sich auf viele kleine und grosse Besucher.

### **Heerbrugg: ProHeerbrugg, 13. ProHeerbrugg-Sportplausch**

Am Samstag, 11. Juni 2016, steht der diesjährige Sportplausch von ProHeerbrugg und der Offenen Jugendarbeit Au ganz unter dem Motto der bevorstehenden Fussball-Europameisterschaft. Im Pavillon der Primarschule Blattacker in Heerbrugg findet für Familien und Jugendliche ein Super-Zehn-Kampf statt – ganz unter dem Motto Fussball. So erwartet die Teilnehmerinnen und Teilnehmer unter anderem eine interaktive Torwand, Fussball-Wrestling und ein «lebendiger» Töggelikasten. Nach dem Abschluss des Wettkampfs kann man sich in der Festwirtschaft und an der Cocktail-Bar des Jugendtreffs Au wieder stärken. Ab 15.00 Uhr wird im Rahmen des Public-Viewings das Fussballspiel Schweiz gegen Albanien auf Grossbildschirm übertragen. Weitere Informationen zum Anlass und zur Anmeldung finden Sie unter [www.proheerbrugg.ch](http://www.proheerbrugg.ch) oder [www.facebook.com/OffeneJugendarbeit](https://www.facebook.com/OffeneJugendarbeit).

### **Heerbrugg: Familientreff Heerbrugg, Bööten**

Der Familientreff Heerbrugg führt am Samstag, 25. Juni 2016, seinen Familienausflug durch. Treffpunkt beim Pfarreiheim Heerbrugg ist um 13.00 Uhr. Gemeinsam wird per Velo zum Ausgangspunkt Steigmatt in Montlingen gefahren. Nach einer kurzen Instruktion werden die Boote zu Wasser gelassen und los geht's mit einer gemütlichen Bootsfahrt den Binnenkanal hinunter bis zur Auswasserungsstelle Oberfahr. Dort wird beim beliebten Spielplatz «gebrätelt», gespielt und der restliche Tag genossen. Die Velos werden vom Anbieter zum Oberfahrspielplatz zurück gebracht. Esswaren müssen selber mitgenommen werden, Getränke können vor Ort gekauft werden. Es

sind alle Interessierten herzlich dazu eingeladen. Anmeldungen nimmt bis Ende Mai 2016 Maria Morger unter Tel. 071 720 12 13 oder E-Mail: [maria@perlen-design.ch](mailto:maria@perlen-design.ch) entgegen.



## KINO THEATER MADLEN

### **Blues im Madlen**

Vom Freitag, 3. Juni bis Samstag, 5. Juni 2016, findet im Kinotheater Madlen eine Konzertreihe mit verschiedenen Musikern statt. Während der dreitägigen Konzertreihe treten Soul- und Blueskünstler wie Zach Prather & The Tribe, Big Daddy Wilson Trio, Lori Glori und Guitar Sallye & Tamah auf. Tickets erhalten Sie unter Tel. 071 722 25 32 oder E-Mail: [info@kinomadlen.ch](mailto:info@kinomadlen.ch).

## ENERGIESPARTIPPS

### **Raumklima im Sommer**

Die Sonne kann uns ganz schön einheizen. Sie können aber Räume mit einfachen Mitteln sinnvoll und umweltschonend lüften und kühlen. Damit Sie auch im Sommer einen kühlen Kopf bewahren.

- Schliessen und beschatten Sie jedes Fenster mit aussenliegenden Storen oder Fensterläden, bevor die Sonne direkt in den Raum scheint.
  - Lüften Sie dann, wenn es draussen kühler ist als drinnen und lassen Sie, wenn möglich, die Räume über Nacht bei geöffneten Fenstern auskühlen.
- Neben der Sonne und uns Menschen sind auch elektrische Geräte und Beleuchtungen Wärmequellen.
- Geräte in Betrieb, in Wartstellung und teilweise auch ausgeschaltet geben Wärme ab. Setzen Sie nur jene Geräte unter Strom, die Sie auch nutzen.
  - Auch alte Glühbirnen und Halogenlampen geben neben Licht vor allem Wärme ab. Setzen Sie effiziente Leuchtmittel ein, die nur Licht geben.

Wer bewusst beschattet und lüftet, geniesst auch an heissen Tagen ein behagliches Raumklima und kann auf eine Klimaanlage verzichten.

## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 9. Juni 2016. Redaktionsschluss: Montag, 6. Juni 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer  
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 4'132 Exemplare